



Ukrainian for language enthusiasts podcast

Episode 2.2. Кіт не знав

Привіт, мовні ентузіасти!

Це Сергій і новий випуск нашого подкасту.

Сьогодні я б хотів прочитати для вас декілька віршів.

I'd like to read a couple my favourite nursery rhymes today.

Це мої улюблені дитячі вірші.

Їхній автор - відомий український поет Платон Воронько.

Перший вірш має назву «КІТ НЕ ЗНАВ».

The first poem is called «The Cat Didn't Know» and it was written by Platon Voronko:

Падав сніг на поріг,
Кіт зліпив собі пиріг.
Поки смажив, поки пік,
А пиріг водою стік.
Кіт не знав, що на пиріг
Треба тісто, а не сніг.

And here is my rough English translation. I'd like to remind you that the transcripts are available. Just follow the link in the description.

Нагадую, що траскрипти можна прочитати, перейшовши за посиланням у описі. А зараз ми послухаємо мій «грубий» переклад англійською мовою:

The snow was falling onto the threshold
The cat made a pie
While frying and baking
The pie melted
The cat did not know
that to make a pie
one needs dough, not snow

Сподіваюся, що вам сподобався цей віршик.
Ось іще один. Називається він « КОШЕНЯ».

Here is one more verse.
It is called «The Kitten» and it was written by the same author.

Засмутилось кошеня –
Треба в школу йти щодня.
І прикинулось умить,
Що у нього хвіст болить.
Довго думав баранець
І промовив, як мудрець: –
Це хвороба не проста,
Треба різати хвоста.
Кошеня кричить: «Ніколи!
Краще я піду до школи!»



The kitten was upset
I have to go to school every day.
And so he pretended that his tail hurt.
The lamb thought for a while
and spoke like a wiseman:
This is not a simple disease,
It is necessary to cut the tail.
The kitten shouts: "Never!
I'd better go to school!"

Сподіваюся, що вам прийшлися до смаку ці вірші.
Побачимося незабаром.
Па-па!

